

INNER/OUTER SELF-PORTRAIT
CHAIWORAWAT NATTHAPHON



ATTITUDES ENVERS L'ART

Ma perspective sur l'art est divisée en deux parties: la première, où j'utilise l'art de la même manière que la religion; je fais de l'art pour interroger, étudier des émotions au plus profond de moi-même.

Deuxièmement, j'utilise l'art pour transmettre mes idées, mes opinions et mes sentiments sur la société dans différents contextes.

Cela signifie que je tente de me comprendre en utilisant l'art. Par ailleurs, j'utilise l'art pour questionner des circonstances et des situations sociales.

D'ailleurs, je pense personnellement que l'art ne sert pas seulement à la représentation de la beauté, il devrait permettre aux gens de penser et d'utiliser leur propre imagination pour consommer l'art.

Je sépare donc mes oeuvres en deux parties bien distinctes. Je les définis comme "Inner Self – Portrait" et "Outer Self-portrait".

My perspective of art is divided into two parts: Firstly, I use art in the same way as religion. I use art to question, study emotions deep inside myself.

Secondly, I use art to transmit my ideas, opinions and sentiments about society which I have in different contexts.

That means I try to understand myself by using art. At the same time, I also use art to question circumstances and social situations.

Furthermore, I personally think that art is not just the representation of beauty, the viewers could be able to use their own imagination to experience art as well.

Thus, I separate my works clearly into two parts. I define them as "Inner Self-Portraits" and "Outer Self-Portraits".

LA SIGNIFICATION DE L'AUTO PORTRAIT

Bien que l'autoportrait ait été réalisé par des artistes depuis les premiers temps, du début du mouvement de la Renaissance au milieu du 15ème siècle, des artistes pouvaient être fréquemment identifiés en utilisant l'auto-portrait comme sujet principal ou des personnages importants dans leur travail. Quoi qu'il en soit, Il s'agissait juste "d'un portrait de lui-même", sans aucune implication potentielle.

Durant le mouvement du modernisme et du post-modernisme, les arguments sur l'art, particulièrement dans la photographie, étaient denses. Le Concept moderniste croit philosophiquement que l'art doit concerner la vérité sans fioritures. Les courants principaux de la photographie dans cette période étaient la photographie documentaire et de nouvelles. Pourtant, la croyance postmoderniste s'avère complètement différente, l'art doit servir l'humanité parce que l'art ne peut pas être réalisé par lui-même, il a besoin de l'homme pour être créé. La photographie conceptuelle est le courant dominant photographique dans cette période.



La série photographique "Untitled Film Stills" (1977-1980, Cindy Sherman) est l'exemple le plus évident, Cindy Sherman s'est mise comme modèle pour créer des photographies. Pour la point de vue de modernistes, c'étaient juste des autoportraits. Mais pour le Post-Modernisme, cela allait beaucoup plus loin, ce n'était pas que des autoportraits mais aussi un reflet de la société envers des femmes occidentales de cette époque. Cindy, dans ses images, n'est que la représentation de femmes sans son identité.

Pour le présent, l'autoportrait n'est pas seulement "le portrait de lui-même", il symbolise également les implications potentielles d'autres choses.

A mon avis, il n'est pas nécessaire que l'autoportrait soit seulement une personne. Il peut être également un objet ou tout ce qui est significatif pour le créateur. En d'autres termes, on dirait que **tout peut être l'auto-portrait si cette chose "est choisie" par le créateur pour représenter ses idées, ses émotions ou ses avis du créateur.**

THE MEANING OF SELF-PORTRAIT

Although self-portraits have been made by artists since the earliest times, it was not until the Early Renaissance in the mid-15th century that artists were frequently identified depicting themselves as either the main subject, or as important characters in their work. Anyway, it was just "A portrait of himself" without any potential implication.

Until the period of Modernism and Post-modernism, there were a lot of arguments about art, especially in photography. The Modernist belief in philosophical ideas was that art must be the presentation of the truth without any embellishments. Mainstream photography in this period were documentary photography and the news. By contrast, the Postmodernist's belief is completely different, Art must serve humanity because art can not happen by itself. There must be humans to create art. Conceptual Photography is the main photographic trend in this movement.

The series "Untitled Film Stills" (1977-1980) by Cindy Sherman is the most obvious example, She used herself as a model to create photographs that from Modernist's viewpoint were just self-portraits. But Post-Modernism went further than that, not just self portraits, but a reflection of society towards Western women in that era. Cindy in the picture is only the representation of a woman, there was none of her identity.



Nowaday, Self-Portrait is not just "portrait of himself", but it also symbolizes the potential implications on other things as well.

In my personal opinion, there is no need for a Self-Portrait to represent only a person. It can be an object or anything that is meaningful to the creator as well. In other words, **Anything could be self-portrait if that thing "is chosen by the creator" to represent his ideas, emotions or opinions.**

L'homme est une sorte d'animal qui n'utilise pas seulement l'instinct de survie, mais aussi ses sens sociaux. Et je me rends compte que la création d'un espace personnel, pour que l'on puisse éviter des turbulences venant de l'extérieure, est vraiment nécessaire. Créer un équilibre entre des sentiments et des contextes externes est un instinct de survie de l'homme.

“Inner Self-Portrait” est une partie de mon travail où j'expérimente, et interroge, au plus profond de moi. J'essaie d'observer tout ce qui se passe, Il s'agit des états d'esprit qui changent tout le temps, et de contextes sociaux qui me touchent.

Mes travaux sont créés en me mettant en scène. Ils sont abstraits voire difficiles à définir clairement. Ces œuvres sont des expérimentations servant à m'apprendre, à me connaître et à me comprendre.

As humans are sorts of animals that don't use only instincts to survive, but also social common sense in many contexts. I realize that it's definitely necessary to create a personal space to escape from the discomfort coming from outside. This is a human survival instinct to create a balance between inner feelings and the external contexts.

“Inner Self-Portrait” is part of my work that I've experimented with, experienced and questioned deeply inside myself. I've tried to observe everything inside me, whether it's a state of mind that changes all the time and external social contexts that affect me.

I use myself as a model to create my works. They're quite abstract or not clearly definable. Thus, it is possible that only myself who be able to know and understand. But with these concept, they allow strongly to viewers to experience and use there own imagination.

Soi

Série de photographie d'autoportraits
représentant mes émotions dans mon esprit.

A series of my photographic self-portrait,
which represents emotions in my mind.

Self













OUTER SELF-PORTRAIT

C'est parce que l'homme est divers que
je suis intéressé par la diversité d'humains.

Si Inner Self-portrait est un miroir qui me permet de
me connaître, Outer Self-Portrait serait comme un autre miroir révélant mes sentiments
et mon attitude sur la société ou des contextes externes.
En d'autres termes,
je ne m'interroge pas, j'interroge la société.

Je n'utilise pas mon corps en tant que modèle,
mais je transmets mes pensées, sur les fait existant dans la société, à travers des objets
(Photographie, Sculpture , installation) et des performances.
Par contre, j'essaie de ne pas mettre beaucoup trop de ma perspective.
Parce que je ne veux pas orienter les spectateurs
avec mes opinions ou mes idées.

En tant qu'artiste, je crois que l'art devrait permettre aux gens de penser et
d'utiliser leur propre imagination
pour consommer l'art sans influence venant de l'artiste .

L'Oeuvres d'art dans le cadre de Outer Self-Portrait est donc une tentative de créer des
questions ouvertes sur des phénomènes ou des circonstances se produisant dans la société
.

Because human is diverse emotions that's why I'm
interested in a variety of human beings.

If Inner Self-portrait is the mirror that allow me to know myself,
Outer Self-portrait would be like another mirror which reveal my feelings and my
attitude that I have about social or external contexts.
In other words,
I didn't interrogate myself but Society.

I don't use my body to covey,
but I transmit my personal thoughts, on the fact that it exists in society, through thobjects
(Photography, Sculpture, Installation)and the performance.
But anyway, I try not to put my personal perspective too much.
Because I don't want to indicate or lead the spectators
with my belief or my ideas.

As an artist, I believe that art should permit the viewers to think and
use their own imagination
to consume art without any influence coming from artist.

Art pieces in the part of Outer Self-Portrait is therefore an attempt to create
somes open questions about the phenomenas or circumstances that occur in society.

Vie

Série photographique qui représentent une variété d’individus dans des aspects divers de la vie.

A photographic serie
which represent a variety of individuals in various aspects of life.

Life





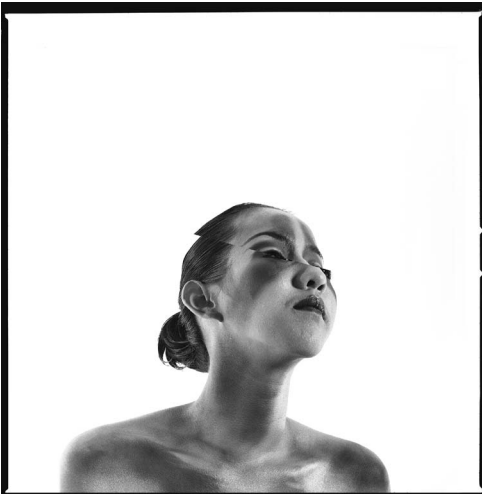
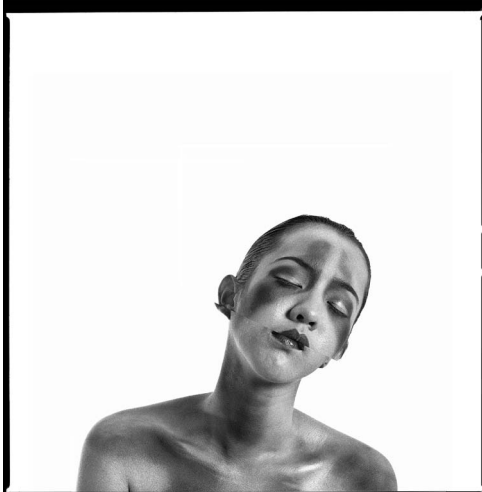


Identité

La perception que nous avons des chose est due à la culture, idées reçues et stéréotype et transmise de génération en génération. Elle est devenue une croyance avant de se transformer en schéma de pensée. On l'utilise en tant que norme pour définir comment les choses devraient être. Si elle ne correspond pas à l'idéal que nous avons déjà défini, elle sera jugée mauvaise. Le terme "bon ou mauvais" dépend de la culture, de la tradition et des mode de chaque société. Personnellement, je crois qu'on ne doit pas s'y fier car tout le monde a sa propre identité. Si vous voulez décider de quelque chose ou quelqu'un, vous ne devriez pas regarder juste leur image, mais regarder profondément dans leurs attitudes et leurs pensées, parce que nous ne pouvons rien décider juste par l'image.

Identity

Perception we have of things is due to the definition that we have been cultivating generation by generation. It becomes the belief by which the society's frame of mind has been developed. It then becomes as norms to define how things should be. If something doesn't look like the ideal that we had defined, It will be judged as bad. The term "good or bad" depend on the variety of culture, traditions and values in each society. Personally, I believe that we can't believe in stereotype or received ideas, if you want to define people or things. you should not just look at their image, but you have to look deeply into their attitudes and thoughts, because we can't decide on anything just by its image.

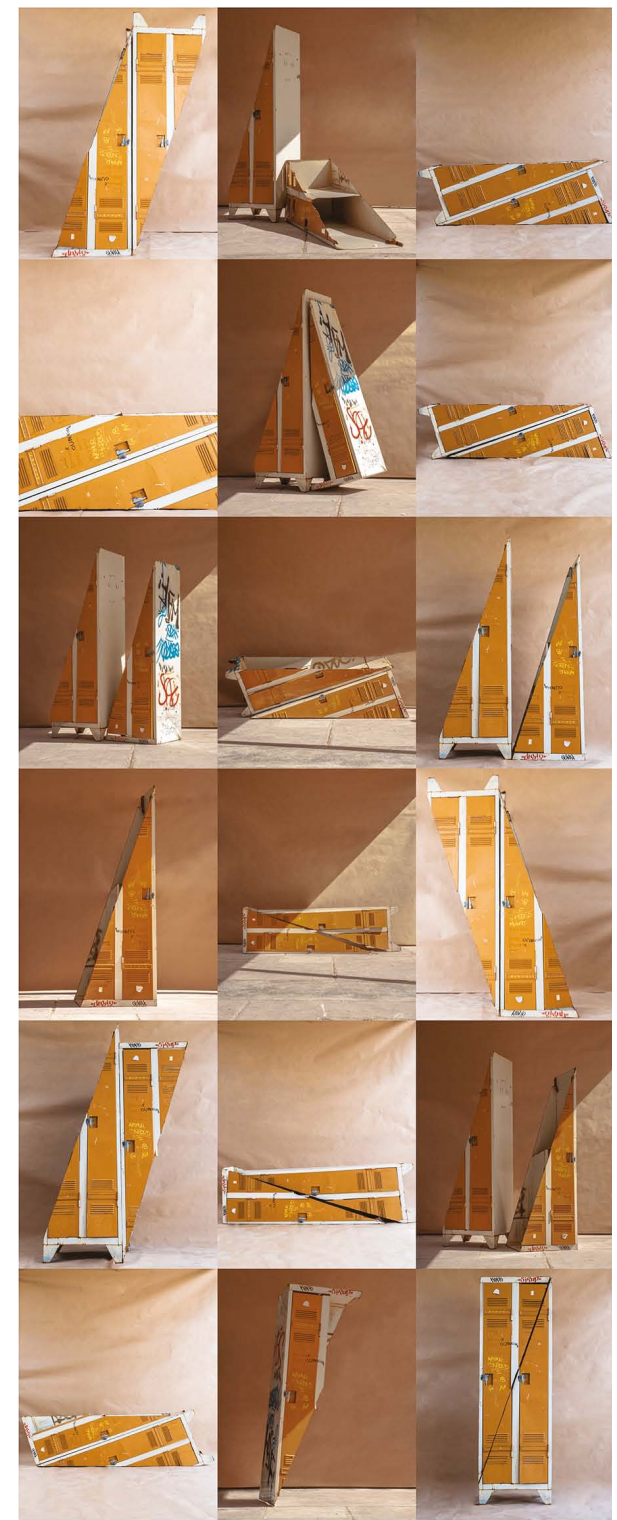


Déformation

Dans premier processus, Il s'agissait d'une série de photographie inspirée par la vérité; tout les faits et les informations sont toujours déformés avant d'arriver aux destinataires. Ensuite, ce projet a été développé pour créer une série de sculpture en utilisant des objets ordinaires de la vie quotidienne (objet prêt).

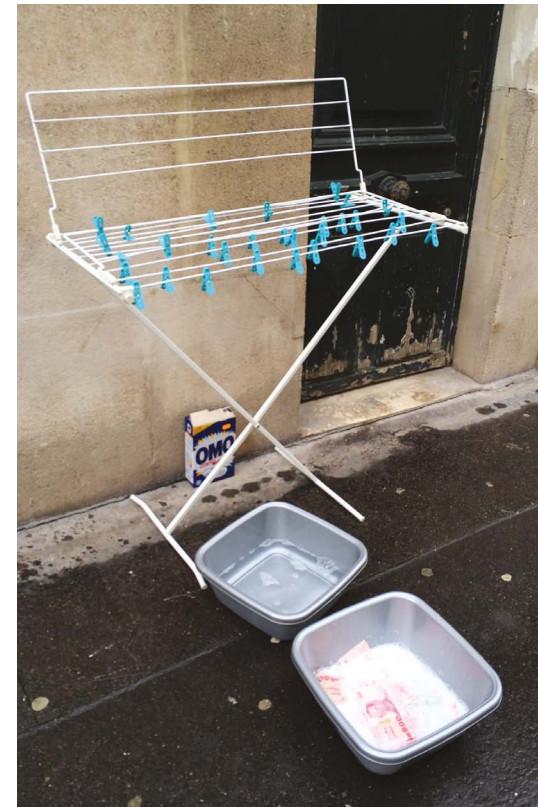
Firstly, It was a series of photography inspired by the the truth that facts and information are always distorted before coming to the recipients. Afterwards, this project was developed to create a sculpture series by using common objects of everyday life(readymade).

Deformation



Monnaie est sale

Une performance inspirée par la situation sensible en Thaïlande. Des thaïlandais se divisent en deux parties en raison d'opinions extrêmement différentes. Cependant, je suis persuadé que le problème exact est la mauvaise méthode d'utilisation de la monnaie dans une corruption politique.



A performance that has been
inspired by the sensitive situation in Thailand.
People have been divided into two sides(The Red Shirt and The Yellow Shirt)
because of extremely different opinion.
I believe that the real problem is the bad way of using money in a political corruption

Money is dirty



LA RELATION ENTRE INNER SELF-PORTRAIT ET OUTER SELF-PORTRAIT

Puisque les humains sont des animaux sociaux, il est donc compréhensible que les hommes soient influencés par des contextes extérieurs ou par la société qui changent tout le temps. Toutefois, ils sont les créateurs de la société. Cela signifie que l'homme influe également sur le changement de la société.

Par conséquent, Inner Self-Portrait et Outer Self-Portrait sont les parallèles de moi-même, nourris par des contextes externes ou par la société, et qui est un participant actif du changement de la société.

Because humans are social animals, It is thus understandable that men are influenced by external contexts or society which changes all the time. Meanwhile, Humans themselves are the creators of the society. That means humans impact the social changes as well.

Therefore, the Inner Self-Portraits and the Outer Self-Portraits are the parallel representation of myself as human being, a human who has been refined and instructed by external social contexts, and who is involved the changes in society.

